



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 22.10.2004  
KOM(2004) 688 končno

Predlog

### **UREDBA SVETA**

**o razširitvi dokončnih protidampinških dajatev, uvedenih z Uredbo (ES) št. 964/2003 za uvoz pribora (fitingov) za cevi iz železa ali jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz pribora (fitingov) za cevi iz železa ali jekla, poslanega iz Indonezije, deklariranega kot s poreklom iz Indonezije ali ne**

(predložena s strani Komisije)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

Z Uredbo (ES) št. 964/2003 je Svet junija 2003 med drugim naložil protidampinške dajatve v višini 58,6 % za uvoz pribora za cevi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (LRK).

Marca 2004 je Komisija na lastno pobudo uvedla preiskavo o možnem izogibanju uvoznim ukrepom za pribor za cevi s poreklom v LRK z uvažanjem pribora za cevi, poslanega iz Indonezije.

Preiskava je pokazala bistven porast uvoza pribora za cevi v Skupnost iz Indonezije. Za to početje ni bilo mogoče najti gospodarske razlage ali drugačnih upravičenih razlogov, kot je izogib plačilu protidampinških dajatev v veljavi na uvoz pribora za cevi iz LRK.

Zato se predlaga, da Svet sprejme priložen predlog za Uredbo o razširitvi dokončnih protidampinških dajatev v višini 58,6%, uvedenih za uvoz pribora za cevi s poreklom v LRK, na uvoz pribora za cevi, poslanega iz Indonezije, deklariranega kot s poreklom iz Indonezije ali ne. Uredba se v Uradnem listu objavi najkasneje 2. decembra 2004.

## Predlog

### UREDBA SVETA

**o razširitvi dokončnih protidampinških dajatev, uvedenih z Uredbo (ES) št. 964/2003 za uvoz pribora (fitingov) za cevi iz železa ali jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz pribora (fitingov) za cevi iz železa ali jekla, poslanega iz Indonezije, deklariranega kot s poreklom iz Indonezije ali ne**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>1</sup> („osnovna uredba“), in zlasti člena 13 Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je Komisija dala po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

#### A. POSTOPEK

##### 1. Obstoječi ukrepi

- (1) Po pregledu zaradi izteka veljavnosti je Svet z Uredbo (ES) št. 964/2003<sup>2</sup> („izvirna uredba“) med drugim naložil dokončne antidampinške dajatve v višini 58,6 % na uvoz pribora za cevi (razen litega pribora, prirobnic in pribora z navojem) iz železa ali jekla (razen nerjavečega jekla), z zunanjim premerom ne večjim kot 609,6 mm, vrste, ki se uporablja za čelno varjenje ali v druge namene, zajetega pod oznakami KN ex 7307 93 11 (TARIC oznaka 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (TARIC oznaka 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (TARIC code 7307 99 30 98) in ex 7307 99 90 (TARIC oznaka 7307 99 90 98) in s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“).

---

<sup>1</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

<sup>2</sup> UL L 139, 6.6.2003, str. 1. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2212/2003 (UL L 332, 19.12.2003, str. 3).

## 2. Začetek

- (2) Komisiji je na voljo dovolj prima facie dokazov, da poteka ogibanje plačilu protidampinških ukrepov za uvoz nekaterega pribora za cevi s poreklom iz LRK tako, da se blago pretovarja in nepravilno deklarira kot s poreklom iz Indonezije. Zadostne dokaze za uvedbo postopka, ki zadeva Indonezijo, je Komisija lahko pridobila samo s poizvedbo carinskih organov v državi članici, ki je pokazala, da blago ne izvira iz Indonezije. Zato se je Komisija odločila, da uvede preiskavo na lastno pobudo skladno s členom 13 osnovne uredbe.
- (3) Med nekaterimi raziskavami, ki so jih leta 2003 izvedli carinski organi ene izmed držav članic, je bilo pridobljeno prima facie dokazno gradivo, ki še posebej glede uvoza v tisto državo članico nakazuje, da so pošiljke, deklarirane kot s poreklom iz Indonezije, bile pravzaprav poslane in izvirajo iz LRK. V skladu s podatki Eurostata je v letu 2003 uvoz, deklariran kot s poreklom iz Indonezije v to državo članico, predstavljal dve tretjini uvoza, deklariranega kot s poreklom iz Indonezije, v Skupnost. Znatno porast uvoza, ki je sledil protidampinškim ukrepom, uvedenim za pribor za cevi s poreklom iz LRK, je predstavljal spremembo v vzorcu trgovanja, za katerega ni bilo drugega upravičenega razloga ali gospodarske razlage, kot je obstoj protidampinških dajatev na pribor za cevi s poreklom iz LRK.
- (4) Slednjič, pokazalo se je, da je popravljalni učinek obstoječih protidampinških dajatev na uvoz pribora za cevi s poreklom iz LRK oslavljen v smislu količine in cene ter da poteka damping glede na normalne vrednosti, ki so bile predhodno ugotovljene za pribor za cevi s poreklom iz LRK.
- (5) Zato je Komisija na lastno pobudo uvedla preiskavo v skladu z Uredbo (ES) št. 396/2004<sup>3</sup> („začetna uredba“) zaradi domnevnega izogibanja protidampinškim ukrepom za uvoz pribora za cevi s poreklom iz LRK z uvozom pribora za cevi, poslanega iz Indonezije, deklariranega kot s poreklom iz Indonezije ali ne, in v skladu s členom 13(3) in 14(5) osnovne uredbe napotila carinske organe, da s 4. marcem 2004 registrirajo uvoz pribora za cevi, poslanega iz Indonezije, zajetega pod oznakami KN ex 7307 93 11 (oznaka TARIC 7307 93 11 93), ex 7307 93 19 (oznaka TARIC 7307 93 19 93), ex 7307 99 30 (oznaka TARIC 7307 99 30 93) in ex 7307 99 90 (oznaka TARIC 7307 99 90 93), ne glede na to, ali je njegovo deklarirano poreklo iz Indonezije ali ne. Komisija je organe LRK in Indonezije obvestila o uvedbi preiskave.

## 3. Preiskava

- (6) Proizvajalcem in izvoznikom v LRK so bili poslani vprašalniki (v Indoneziji ni bilo znanih proizvajalcev). Vprašalnike so prejeli tudi uvozniki v Skupnosti, za katere je Komisija vedela iz preiskave, ki je pripeljala do uvedbe obstoječih ukrepov na uvoz pribora za cevi s poreklom v LRK („predhodna preiskava“). Zainteresiranim strankam je bila dana možnost pisno izraziti svoja stališča ter zaprositi za zaslišanje v časovnem roku, ki je določen v začetni uredbi.

---

<sup>3</sup> UL L 65, 3.3.2004, str. 10.

- (7) Na vprašalnik ni odgovoril noben proizvajalec ali izvoznik iz LRK, prav tako pa se ni prijavil ali posredoval odgovorov na vprašalnik noben proizvajalec ali izvoznik iz Indonezije. Tri odgovore na vprašalnik so posredovali med seboj nepovezani uvozniki iz Skupnosti. Eden izmed uvoznikov sodelovanja ni nadaljeval.

#### **4. Preiskovalno obdobje**

- (8) Preiskovalno obdobje je trajalo od 1. januarja 2003 do 31. decembra 2003 („PO“). Podatki od leta 2000 vse do PO so bili uporabljeni pri preiskovanju sprememb v vzorcu trgovanja.

### **B. REZULTATI PREISKAVE**

#### **1. Splošni premisleki/stopnja sodelovanja**

##### *(a) Indonezija*

- (9) V preiskavi ni sodeloval noben proizvajalec ali izvoznik pribora za cevi s poreklom v Indoneziji. Indonezijski organi niso posredovali nobenih dodatnih informacij. Indonezijskim organom je bilo pojasnjeno, da lahko nesodelovanje privede do uporabe člena 18 osnovne uredbe. Odgovor na vprašalnik so posredovali trije med seboj nepovezani uvozniki. Eden izmed uvoznikov, ki je posredoval odgovor na vprašalnik, v katerem so manjkali potrebni podatki za ugotavljanje obstoja izogibanja, ni pojasnil vzroka za pomanjkljivosti, na katere je opozorila Skupnost v pismu o pomanjkljivostih, ki je nastalo kot odziv na odgovor na prvotni vprašalnik, in je zato bil razglašen za nesodelujočega. Uvoz drugih dveh uvoznikov je predstavljal 5,5 % vsega uvoza, deklariranega kot s poreklom v Indoneziji, v PO. Na splošno je zatorej mogoče zaključiti, da s strani proizvajalcev ni bilo sodelovanja, pri uvoznikih pa je bila stopnja sodelovanja zelo nizka.

##### *(b) LRK*

- (10) V preiskavi ni sodeloval noben kitajski proizvajalec ali izvoznik.
- (11) Nesodelujočim družbam je bilo pojasnjeno, da lahko nesodelovanje privede do uporabe člena 18 osnovne uredbe.

#### **2. Zadevni izdelek in enaki izdelki**

- (12) Izdelek, za katerega domnevno poteka izogibanje, je pribor za cevi (razen litega pribora, prirobnic in pribora z navojem) iz železa ali jekla (razen nerjavečega jekla), z zunanjim premerom ne večjim kot 609,6 mm, vrste, ki se uporablja za čelno varjenje ali v druge namene, zajet pod oznakami KN ex 7307 93 11 (oznaka TARIC 7307 93 11 93), ex 7307 93 19 (oznaka TARIC 7307 93 19 93), ex 7307 99 30 (oznaka TARIC 7307 99 30 93) in ex 7307 99 90 (oznaka TARIC 7307 99 90 93).
- (13) Ob izjemno nizki stopnji sodelovanja se sme sklepati, da imata pribor za cevi, ki se izvažata v Skupnost iz LRK, in tisti, ki se pošiljata iz Indonezije, enake osnovne fizične in kemične lastnosti ter uporabo. Zato se ju šteje za enaka izdelka v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

### **3. Sprememba v vzorcu trgovanja**

- (14) Kot je navedeno zgoraj, sugerirajo prima facie dokazi, da izvira sprememba v vzorcu trgovanja iz pretovarjanja in nepravilnega deklariranja porekla izdelka, saj se uvozi deklarirajo, kot da imajo poreklo v Indoneziji, čeprav obstajajo dokazi, da blago izvira iz LRK.
- (15) Ker v raziskavi ni sodelovala nobena indonezijska družba, je potrebno izvoze iz Indonezije v Skupnost ugotovljati na osnovi dokazov, ki so na voljo, v skladu s členom 18 osnovne uredbe. Podatki Eurostata, ki so najbolj primerna razpoložljiva informacija v tovrstnih situacijah, so se zato uporabili za ugotavljanje izvoznih cen in količin iz Indonezije v Skupnost.
- (16) Uvoz pribora za cevi z deklariranim poreklom iz Indonezije je narasel iz 0 ton leta 2000 na 866 ton v PO. Uvozi iz Indonezije so se začeli januarja 2002, to je v času, ko je potekala predhodna preiskava. Uvoz pribora za cevi iz LRK v Skupnost je narasel iz 44 ton leta 2000 na 287 ton v PO. Vendar pa je treba porast izvoza iz LRK obravnavati skupaj s stopnjo izvoza, doseženo v zadevnem obdobju izvirne preiskave<sup>4</sup>. Obseg kitajskih izvozov je namreč v PO znašal manj kot 10% obsega izvoza v zadevnem obdobju izvirne preiskave. Ob upoštevanju zgoraj navedenega in zaradi pomanjkanja nasprotnih dokazov je bilo ugotovljeno, da so uvozi, poslani iz Indonezije, nadomestilo za nekatere predhodne uvoze iz LRK.

### **4. Pomanjkanje upravičenega razloga ali gospodarske razlage**

- (17) Ker ni sodelovala nobena stranka iz Indonezije ali iz LRK in zaradi pomanjkanja kakršnih koli nasprotnih dokazov, je treba glede na časovno sovpadanje s predhodno preiskavo, ki je povzročila uvedbo obstoječih ukrepov, sklepati, da je spremembo v vzorcu trgovanja povzročil obstoj protidampinških dajatev, ne pa drug upravičen razlog ali gospodarska razlaga v smislu člena 13(1), drugi stavek, osnovne uredbe.
- (18) Zato se sklepa, da v zvezi z ugotovljeno spremembo vzorca trgovanja ni bilo mogoče ugotoviti drugih utemeljenih razlogov razen izogibanja obstoječim protidampinškim carinam na uvoz pribora za cevi s poreklom v LRK.

### **5. Oslabitev popravljalnih učinkov dajatev v smislu cen in/ali količin enakih izdelkov**

- (19) Na osnovi zgoraj izvedene analize trgovinskih tokov je bilo ugotovljeno, da je sprememba v vzorcu uvozov v Skupnost povezana z obstojem protidampinških ukrepov. Uvozi z deklariranim poreklom iz Indonezije se na trgu Skupnosti niso pojavljali vse do januarja 2002. Po navedenem datumu se je uvoz izdelkov, deklariranih kot s poreklom v Indoneziji, znatno povečal in znašal 866 ton v PO. Ta obseg predstavlja 1,7 % porabe Skupnosti med PO predhodne preiskave.

---

<sup>4</sup> Uredba Sveta (ES) št. 584/96 (UL L 84, 3.4.1996, str. 1).

- (20) Glede cene izdelkov, poslanih iz Indonezije, so ob nesodelovanju izvoznikov ter v odsotnosti kakršnega koli nasprotnega dokaza, podatki Eurostata pokazali, da je bila povprečna izvozna cena iz Indonezije v času PO še nižja od povprečne izvozne cene, ugotovljene za LRK v predhodni preiskavi, in s tem tudi nižja od cene gospodarske panoge Skupnosti. Ugotovljeno je bilo, da je bila med PO povprečna izvozna cena iz Indonezije za okoli 34 % nižja od povprečne izvozne cene iz LRK.
- (21) Na osnovi zgoraj navedenega se sklepa, da je sprememba trgovinskih tokov skupaj z nenormalno nizkimi cenami za izvoze iz Indonezije oslabil popravljalne učinke protidampinških ukrepov v smislu količin in cen enakih izdelkov.

#### **6. Dokaz o doppingu glede na predhodno ugotovljene normalne vrednosti za enake ali podobne izdelke**

- (22) Da bi ugotovili, ali je mogoče najti dokaze za dopping v zvezi z zadevnim izdelkom, ki se je izvažal v Skupnost iz Indonezije med PO, so bile uporabljene izvozne cene, ugotovljene na osnovi podatkov Eurostata v skladu s členom 18 osnovne uredbe.
- (23) Člen 13(1) osnovne uredbe zahteva dokaz o doppingu glede na predhodno ugotovljene normalne vrednosti za enake ali podobne izdelke. V predhodni preiskavi je bilo ugotovljeno, da je Tajska analogna država s tržnim gospodarstvom, ustreznost za primerjavo z LRK zaradi ugotovitve normalne vrednosti.
- (24) Za pošteno primerjavo med normalno vrednostjo in izvozno ceno so bile narejene ustrezne prilagoditve za razlike, ki vplivajo na cene in njihovo primerljivost. Prilagoditve so bile izvedene v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe v zvezi s prevozom in zavarovanjem. Ker drugih podatkov v zvezi s temi dejavniki ni bilo, so bili uporabljeni podatki iz predhodne preiskave.
- (25) V skladu s členoma 2(11) in 2(12) osnovne uredbe je primerjava ponderirane povprečne normalne vrednosti, ugotovljene v predhodni preiskavi, ter ponderiranega povprečja izvozne cene v PO te preiskave, izražena v odstotkih CIF cene na mejah Skupnosti, carina neplačana, pokazala dopping pri uvozu pribora za cevi, poslanega iz Indonezije. Ugotovljena stopnja doppinga, izražena v odstotkih CIF cene na mejah Skupnosti, carina neplačana, je bila 60,5 %.

#### **C. UKREPI**

- (26) Glede na zgoraj ugotovljeno izogibanje v smislu člena 13(1) osnovne uredbe, je treba obstoječe protidampinške ukrepe na uvoz zadevnih izdelkov s poreklom iz LRK razširiti na iste izdelke, poslanih iz Indonezije, ne glede na to, ali je deklarirana država porekla Indonezija ali ne.
- (27) Uporablja se razširjena dajatev, ki jo določa člen 1(2) izvirne uredbe.
- (28) V skladu s členoma 13(3) in 14(5) osnovne uredbe, ki določa, da je potrebno razširjene ukrepe uporabljati za registrirane uvoze od dneva registracije, se protidampinške dajatve pobirajo na uvoz pribora za cevi, poslanega iz Indonezije, ki je vstopil v Skupnost z registracijo, ki jo je uvedla začetna uredba.

- (29) Izogibanje poteka zunaj prostora Skupnosti. Člen 13 osnovne uredbe ima cilj nasprotovati praksi izogibanja, ne da bi to vplivalo na gospodarske subjekte, ki lahko dokažejo svojo nevpletenost v tovrstno prakso, vendar pa ne vsebuje izrecnih določil glede obravnave proizvajalcev, ki lahko dokažejo, da niso vpleteni v prakso izogibanja. Zato se zdi, da je treba za proizvajalce, ki v OP niso prodajali zadevnega izdelka v izvoz in niso povezani z nobenim izvoznikom ali proizvajalcem, za katere velja razširjena protidampinška dajatev, uvesti možnost, da zaprosijo za izvzetje iz ukrepov na ta uvoz. Zadevni proizvajalci, ki želijo vložiti zahtevek za izvzetje iz razširjenih protidampinških carin, morajo izpolniti vprašalnik, da lahko Komisija odloči, ali je izvzetje utemeljeno. Tako izvzetje se lahko odobri po oceni, na primer, razmer na trgu zadevnega izdelka, proizvodne zmogljivosti in zmogljivosti izkoriščenosti, nabave in prodaje ter verjetnosti praks, za katere ni drugih upravičenih razlogov ali gospodarske razlage in za katero obstajajo dokazi o dampingu. Komisija ponavadi izvede tudi preveritveni obisk na kraju samem. Na Komisijo je potrebno takoj nasloviti zahtevek z vsemi pomembnimi podatki, še zlasti o spremembah dejavnosti družbe, povezanih s proizvodnjo in prodajo.
- (30) Uvozniki so lahko še vedno upravičeni do izvzetja iz registracije ali ukrepov, če uvažajo od izvoznikov, ki jim je takšno izvzetje odobreno in v skladu s členom 13(4) osnovne uredbe.
- (31) Kadar je izvzetje utemeljeno, bo Komisija po posvetovanju s svetovalnim odborom v skladu s tem predlagala spremembo Uredbe. Potem se bo vsa odobrena izvzetja spremljala, da se zagotovi skladnost s pogoji, določenimi v tej uredbi.
- (32) Zainteresirane stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in razmislekih, na podlagi katerih je nameraval Svet razširiti veljavno dokončno protidampinško dajatev, in dana jim je bila priložnost, da podajo pripombe. Prejete niso bile nobene pripombe, zaradi katerih bi se spremenili zgoraj omenjeni zaključki –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### *Člen 1*

1. Dokončna protidampinška dajatev, ki jo je Uredba (ES) št. 964/2003 uvedla na uvoz pribora za cevi (razen litega pribora, prirobnic in pribora z navojem) iz železa ali jekla (razen nerjavečega jekla), z zunanjim premerom ne večjim kot 609,6 mm, vrste, ki se uporablja za čelno varjenje ali v druge namene, zajetega pod oznakami KN ex 7307 93 11 (oznaka TARIC 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (oznaka TARIC 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (oznaka TARIC 7307 99 30 98) in ex 7307 99 90 (oznaka TARIC 7307 99 90 98), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (LRK), se razširi na uvoz pribora (fitingov) za cevi (razen litega pribora, prirobnic in pribora z navojem) iz železa ali jekla (razen nerjavečega jekla), z zunanjim premerom ne večjim kot 609,6 mm, vrste, ki se uprablja za čelno varjenje ali v druge namene, trenutno zajetega pod oznakami KN ex 7307 93 11 (oznaka TARIC 7307 93 11 93), ex 7307 93 19 (oznaka TARIC 7307 93 19 93), ex 7307 99 30 (oznaka TARIC 7307 99 30 93) in ex 7307 99 90 (oznaka TARIC 7307 99 90 93), poslanega iz Indonezije, deklariranega kot s poreklom iz Indonezije ali ne.



2. Dajatev, razširjena z odstavkom 1 tega člena, se pobere za registriran uvoz v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 396/2004 in členov 13(3) in 14(5) Uredbe (ES) št. 384/96.
3. Uporabljajo se veljavni carinski predpisi.

#### *Člen 2*

1. Zahtevki za izvzetje iz dajatve, razširjene s členom 1, se predložijo v pisni obliki v enem od uradnih jezikov Skupnosti in morajo biti podpisani s strani osebe, ki je pooblaščen za zastopanje vlagatelja. Zahtevek se pošlje na naslednji naslov:  
Evropska Komisija  
Generalni direktorat za trgovino  
Direktorat B  
J-79 5/16  
B - 1049 Bruselj  
Faks (32 2) 295 65 05  
Teleks COMEU B 21877.
2. Komisija lahko po posvetu s svetovalnim odborom s sklepom izvzame uvoze družb, ki se ne izogibajo protidampinški dajatvi, uvedeni z Uredbo (ES) št. 964/2003, iz plačila dajatve, razširjene s členom 1, in predlaga ustrezno spremembo uredbe.

#### *Člen 3*

Carinskim organom se odredi, da ustavijo registracijo uvoza, določeno v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 396/2004.

#### *Člen 4*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

*Za Svet  
Predsednik*